

CONNECTIONS THROUGH CULTURE TAIWAN-UK ONLINE GRANTS

臺英文化交流補助計畫 - 網路(線上)專案合作

Notes for Applicants

申請者注意事項

Connections through Culture is established to provide grants to assist:

此文化交流補助計畫旨在提供交流計畫補助，協助：

- UK arts organisations or individual artists embarking on projects with Taiwanese arts partners
英國藝文組織或個人藝術家與臺灣藝術夥伴展開合作專案
- Taiwanese arts organisations or individual artists embarking on projects with UK arts partners
臺灣藝文組織或個人藝術家與英國藝術夥伴展開合作專案

Prior to Covid-19, funding was provided for international travel to further face-to-face discussions needed to develop projects beyond initial expressions of interest between two partners. However, with current travel restrictions and continued uncertainty, the 2020-2021 grants are now used to **support online collaboration projects between Taiwan and the UK.**

在特殊傳染性肺炎(COVID-19)疫情爆發之前，原補助旨在於在雙方初步表達合作意願之後，透過國際差旅，協助推展專案所需的面對面討論。然而，由於目前受限於疫情發展所導致的旅行限制和持續的不確定性，2020-2021年的交流補助轉成**支持臺灣和英國之間網路(線上)合作的交流計畫。**

What is the value of each grant?

每筆補助金額

To encourage more innovative and creative collaborations and works during these challenging times due to the Covid-19 pandemic, the value of each grant for the Round 5 has been increased from £2,500 to **£3,200** (or equivalent monetary value in Taiwan Dollars). Successful applicants are responsible to deal own in-country tax if required according to local tax laws.

因應嚴峻Covid-19疫情，為鼓勵多元創新的線上合作與交流，第五季每申請案補助金額調升為**3,200英鎊**（或等值台幣）。依據各地稅法，獲補者可能須負擔補助金額相對應之稅額。

Who is eligible to apply?

申請資格

Any individual artist or non-profit arts organisation which is in the process of developing an arts project with a counterpart arts organisation which may result in an online exhibition, digital performance, online public event, or online toolkit...etc.

任何個人藝術家、非營利藝術組織，只要正在與其他藝術組織夥伴一起合作藝文專案，並將呈現線上或是數位的展覽、表演、公共活動或是藝文工具包等等，皆可申請。

Who is *not* eligible?

無受理以下申請

- Connections through Culture aims to develop **institutional links** and therefore individual artists

can only apply if they are seeking to work directly with an institution.

此文化交流補助計畫旨在開展與藝文機構的交流。因此，個人藝術家需是尋求與機構直接合作的情況下才能申請。

- Funding bodies and for-profit companies are ineligible
資金提供單位、營利公司不可申請
- Connections through Culture does not support academic links
此文化交流補助計畫不支持學術交流。
- For Taiwanese applicants, individuals based (living) outside of Taiwan are ineligible.
臺灣申請者若為據點(居住地)在臺灣以外的個人，則不可申請。
- For UK applicants, individuals based (living) outside of the United Kingdom are ineligible, unless temporarily living outside of the United Kingdom but retaining a home address in the United Kingdom and defined by Her Majesty's Revenue & Customs as 'resident in the UK' for tax – see [here](#)
英國申請者若為據點(居住地)在英國以外的個人，除非只是暫時居住在英國以外的地點，且保有英國的住家地址，且由英國稅務海關總署認定其納稅身分為「英國居民」(詳見[這裡](#))，否則不可申請。

What is the grant for?

提供此補助之目的

Time

合作期間

Time for those from the UK and Taiwan to initiate connections together for new digital/online networking and art and cultural projects through various conversation or different platforms.

本補助將用於臺、英藝術家與藝術機構藉由不同的對話或平台，發起新的數位(線上)合作與進行藝文交流計畫所需要的工作時間。

- Online or digital art residencies 線上或數位藝術駐留計畫
- Online or digital exhibitions or showcases 線上或數位展覽或展演
- Online or digital conferences or webinars 線上或數位會議或研討會
- Art and cultural online or digital archives and research 線上或是數位藝術與文化資料庫與研究
- Online or digital toolkits 線上或是數位藝文工具包

Face to face

實體交流活動

Whilst we are encouraging digital/online works, some public versions of the events and activities mentioned above in your home country in addition to your online collaborations with counterparts could be options, subject to any local health restrictions that may be in place.

此補助旨在鼓勵產出數位(線上)作品與計畫，但若您所在之地，於健康安全的規定之內，也可使用補助金額另外再辦理上述列出項目的實體交流活動。

What is the grant *not* for?

此補助不支應以下項目

- International travel and accommodation. 國際差旅與住宿費用

How will my application be assessed?

補助審查

Applications will be evaluated by the Connections through Culture committee, drawing on input from your Taiwanese or UK partner arts organisation(s) where appropriate.

補助審查是由本交流計畫評審委員審核資料。必要時，也會一併參考您在臺灣或英國合作藝術組織的意見。

Criteria for assessment :

評分標準：

Evidence of mutual exchange and awareness of the local context(s) 證明專案達到相互交流與了解在地情況	25%
Evidence of activity outline and developed discussions 證明專案已有活動概要並已進行相當程度的討論	20%
Evidence of a sound partner 證明合作夥伴適當	15%
Usefulness of the grant to further development of the activity 補助將有助於進一步推動專案	10%
Evidence that experience of Connections through Culture will be shared 專案所產出相關的文字記錄、活動照片、影音資料等可公開分享	10%
Evidence of estimated cost breakdown and timescales 提供專案預算表與執行活動時間表	10%
Evidence of innovation through digital exchange 專案是具有創新性的數位(線上)合作交流	10%

Priority will be given to:

優先考慮以下申請：

- New partnerships
新合作關係
- Artists or arts organisations that have not previously received a grant
先前未獲得補助的藝術家或藝術組織
- New projects which have not previously benefited from a collaboration grant
先前未獲得補助的新專案

All applications will be assessed based on the criteria set out above, however given the focus of our work in Taiwan on inclusive arts, **we particularly welcome collaborations that focus on inclusion, ageing, and disability.**

所有的申請案都將依據上述評分標準進行審核。鑒於目前我們在臺灣致力推廣共融藝術，因此歡迎關注共融、創意高齡與障礙藝術的相關專案合作提出申請。

For this grant, what is meant by digital vs online?

此補助對於「數位」與「線上」的解讀

Digital refers to the form or process, and online to something that is connected to the internet. We accept that definitions are open to interpretation though, and ask that in your application you explain if you will be using the terms in a different way.

「數位」意指形式或過程，而「線上」指的是連接網路。若您對這兩用詞有其他的解讀與定義，請於申請表中詳細說明，我們可接納其他不同的詮釋。

Can all art forms/practices apply? Yes.

所有的藝術形式與類別都可以申請此補助嗎？ 是。

Questionnaire and feedback

問卷與心得分享

Please note that successful applicants will be required to fill in pre-collaboration questionnaires and share feedback afterwards in the form of a written summary, and any photos, audio or videos that you wish to share. The photos, audio and videos will be used by the British Council when sharing Connections through Culture grant to a wider audience.

獲補者需填寫專案合作前之問卷，並在專案執行完畢後提供心得報告。若您有活動照片、影音紀錄可以分享，也請一併附上。主辦單位將於推廣宣傳此交流補助計畫時，與大家分享您所提供的照片與影音資料。

Publicity

行銷宣傳

The Connections through Culture grant is organised by British Council Taiwan with support from the [National Culture and Arts Foundation](#) in Taiwan. Successful applicants need to ensure that both organisations and Connections through Culture's contribution are fully credited in all online/printed material and publicity associated with the project and all associated presenters publicly recognise Connections through Culture's support of the project.

「臺英文化交流補助計畫」由英國文化協會主辦，並獲得 [國家文化藝術基金會](#) 共同支持。獲補助者應於所有紙本與網路文宣品中列名主、合辦單位，並註明獲得「臺英文化交流補助計畫」之補助。

How to apply?

如何申請？

Complete the online application form [HERE](#) and upload your CV and a letter of support from confirmed arts partners (organisations or artists.) Applications are to be completed in English.

Contact TW_Arts@britishcouncil.org.tw for specific enquiries

[按此](#)填寫線上申請表，須以英文填寫，並上傳您的CV、提供合作的藝術組織或藝術家的確認信函。若有任何問題，歡迎來信詢問TW_Arts@britishcouncil.org.tw

Other Notes:

其他注意事項:

Working with children* who are under 18 or with adults at risk**:

當你的合作專案中預計與18歲以下的人或弱勢成年人合作時...

In the application form you will be asked to declare if your project is planning to work with these groups. If the answer is yes, then please provide details such as age group and / or why this group is at risk and also how they will be involved in your project. If your project is selected, we will work with you on how to complete a risk assessment according to British Council's child protection and safeguarding policies. You will need to sign these documents. For further reading, please see [the British Council's statement on safeguarding](#).

* A child is defined in the British Council as anyone who has not reached their 18th birthday irrespective of the age of majority in the country where the child is, or in their home country.

**Adults at risk are people aged 18 years or over who:

- a) identify themselves as unable to take care of themselves or protect themselves from significant harm or exploitation; or
- b) are understood to be at risk, which may be due to frailty, homelessness, mental or physical health problems, learning or physical impairments, and/or the impact of disasters or conflicts

在申請表格中，您須說明您的專案是否計劃與這些族群合作。如果是，請提供相關細節，例如年齡層、他們是否具有特殊的弱勢性、您計劃如何與他們合作等等。當您的專案通過評選獲得本補助時，我們將與您一起討論如何完成風險評估、英國文化協會的兒童保護政策、弱勢成人風險政策，以及簽署相關文件。更多資訊，請參考[英國文化協會安全保護的聲明](#)。

*英國文化協會將兒童定義為任何未滿 18 歲生日的人，無論其所在國家或本國法定的成年年齡為何。

****弱勢成年人**意指具有下列狀況之 18 歲或以上的人：

1. 無法照顧或保護自己免受重大傷害或剝削；或
2. 體弱、無家可歸、精神或身體健康問題、學習或身體障礙、受到災害或衝突的影響

Data Protection

資訊保護

British Council will use the information that you are providing in connection with processing your application. The legal basis for processing your information is agreement with our terms and conditions (i.e. this Notes for Applicants) of application. We may need to pass this information on to the following partner: National Culture and Arts Foundation for shortlisting purpose.

British Council complies with data protection law in the UK and laws in other countries that meet internationally accepted standards. You have the right to ask for a copy of the information we hold on you, and the right to ask us to correct any inaccuracies in that information. If you have concerns about how we have used your personal information, you also have the right to complain to a privacy regulator. For detailed information, please refer to the [privacy section of the British Council's website](#) and [the Privacy Notice of the "Connections through Culture" Grants](#), or contact your local British Council office. We will keep your information for a period of 7 years from the time of collection.

英國文化協會將依據本交流補助辦法所列之申請條款與條件來使用您於申請表格中所提供的資料。我們也將這些資料轉傳於國家文化藝術基金會以進行評選。

英國文化協會遵守英國的資訊保護法和其他國家符合國際公認標準的法條。您有權要求取得我們所持有的您的資料副本，若資料有誤，您也有權利要求我們修正。如果您對於我們如何使用您的個人資料有任何考量，您也有權向隱私監管機構申訴。欲了解更多相關說明，請參考[英國文化協會網站的隱私使用條款聲明](#)與[此線上申請表格中所列出的隱私使用條款聲明](#)，或聯繫您當地的英國文化協會辦公室。自繳交報名資料起，我們將保存您的資料7年。

Organiser: British Council

主辦單位：英國文化協會

Sponsor: National Culture and Arts Foundation

合辦單位：國家文化藝術基金會